

SUGGESTUN STEM LIST

A Stem Dictionary
of the Language of Port Graham and English Bay

by Jeff Leer

This stem list is the product of the work and assistance of Derenty Tabios, Sergius Moonin, Carl Anahonak, and many others of the Port Graham and English Bay people; in fact, the majority of these people have contributed in some way to this dictionary. Special thanks go to the bilingual teachers who have worked against all odds to make this language alive to the school children.



Copyright 1974

by Jeff Leer

All rights reserved. May not be
copied or reproduced in any media
without the written permission of
the author.

aciqliq (N) one underneath

aciqlia - the one under it, lower one
aciqlirpaaq - the lowest one

acil~~l~~quq (N) stump

aciir- (Vtr) 1. to go by underneath
2. to have a good time

aciiraanga - it goes by underneath me, or
I have a good time

acii^rarte- (Vtr) to whiz by underneath

acii^rarlluk^uer~~er~~ stuuluq
qeceng'elraa - he ran under the table

aciq'aq (N) mat or something to lie on

aciar- (Vin) to go get sea food from beach at low tide

aciq'ir- (Vin) put down something to lie on

aciq'irluku - to put down something to lie on

atliq (N) bottom part

atlia - the bottom part of it

acir- (see atr) (Vtr) to name

acilinguar~~r~~, acicilinguar- (Vtr) to make up a funny name for

Qaihlun acilinguaqen - What kind of a funny name
did you give it

ackiik (R. očkí) (N) eyeglasses

ackiik - eyeglasses
ackiigka - my eyeglasses

acsaq, atsaq (N) blueberry

acu^raq (N) uncle's wife

acu'aqa, acaka - my uncle's wife

ag- (referring to area or moving person or object
across from speaker)

agna - that one over there

ag'um - of that one over there

agkut - those over there

aaga- (Ndem)

aagani - over across there

aagaken - from across there

aaguut - to across there

aagaaggun - by way of across there

aagagaani - (redupl.) right over across there

agaq (N) collarbone

aga^yu- (Vin) to pray

aga'uluni - praying

agayuuq - he's praying

aga u - pray

agayuar- (Vin) attend church

agayuartuq - he's attending church

aga^yuma- (Vadj) to be Christian

agayumauq - he is a Christian

aga^yuma^ri- (Vin) to become a faithful Christian

agayumariuq - he is a faithful Christian

aga^yuneq (aga^yunr-) (N) Sunday

Aga^yun (aga^yute-) (N) God

Agayun, Aga'un - God

agayuuq (N) shag, cormorant

aga^yu^wik (N) church

agayuwik, agayuik, *agayuik* - church
agayuigllaq - churchly (affair)

age- (Vin) to go

agi - go
ag'uq - he's going
agluk - let's go
agluta - let's go
agwiitua - I have no place to go

agnenge^r (V) be started

agnenguq - it got started
agnenguma^rq - it is started

agnga- (Vadj) be started

agngauq - it is started

agnguaq, (N) dance

agnguar- (Vin)

agnguartuq - he's dancing
agngua'a - dance!
agnguarluk - let's dance
agnqua'usggu - dance with her!

agqur- (Vin) go for good, or for an extended period of time
agqulriit - they have left

agte- (Vtr) to start
agtaa - he starts it

agqaacestaar- (Vtr) to tease, *pick a fight with*
agqaacestaan'elu - don't tease him!

agqaacestaa^{ri}- (Vin) to tease, *pick fights*
agqaacestaa'inelu - don't tease!

aguma- (Vin) to go straight ahead
agumaluten pingayuatnun tekiluten iterluten.
Keep on going, and when you get to the third (house)
go in.

ag'ur- (Vin) to keep going, or go in groups, or go one by one
ag'urtut - they are going (in groups or one by one)

agute- (Vtr) to go with, or to carry
agulluku - carrying it

agla- (V) to throw at
aglagaa - he throws it at him
aglauq - he is throwing

aglaur- (V) to keep throwing at
aglauraa - he keeps throwing at him
aglau'iluni, aglaa'iluni - keep throwing things

aglayaner- (Vin) to be good at throwing

aglayanertutek - you are good at throwing

aglayar- (Vtr) to throw unexpectedly at

kinam aglayaqainga - someone threw something
unexpectedly at me

aglulquq (N)

agniur- (Vtr) to try to get ahold of

naruyam iqalluk agniuraa -
the seagull is trying to get ahold of the fish.

agtur- (Vtr) to touch

agturluku - touching it

agtuute- (Vin) to touch bottom, to touch something

agtuulluni - touching bottom, touching (something)

agwar- (Vin) to move (over)

agwa - move!

agwartuq - he moved over

agwaumaluni - he must have moved over

aguur- (V) to forget

aguuraa - he forgot it

aguurtuq - he forgot

aguurtar- (Vaaj) be forgetful

aguurtartuq - he is forgetful

aguurtaituq - he is not forgetful

agyaq (N) star

agyarnaq (N) many-colored duck

agyaruq (N) starfish

aggua- (Vin) to stagger

aggualuni - staggering

ahm'akuuq (N) pine cone

ai (Part) eh? what? how about it? (asking a person's response to something, or asking what he said)

ai- sister-in-law

aika - my sister-in-law

ainga - his sister-in-law

aignaar- (Vin) do (something)
(iignaar-)

aignaartuq - he's doing something

asiilngurmek aignaarluni - he's committing sin

aignaa'ute - (V tr) to ~~save~~

aignaaq (N) deed

aiguur- (see aywi) buck (the tide)

aiggaq (N) hand (usually used in plural instead of dual)

aigganka - my hands

aiggai - his hands

aiggaliqe- (Vin) hands hurt

aiggaliqua - my hands hurt

aiggii'ar-, aiggai'ar- (Vobj) have cold hands

aiggii'araanga - I have cold hands

aiggiirtuutaq (N) dish towel

aimē- (Vin) to break lengthwise (as a stick)

aimuq - it breaks

aimte- (Vtr) to break lengthwise (as a stick)

aimtaa - he breaks it

aimeskii - he broke it

aimqe- (Vtr) to keep breaking

aimqelluku - keep breaking it

aipaq (Nroot) companion, second

Aipi^rin, Aipi^rita (aipi^rite-) (N) Tuesday

Aipiin, Aipi'ita - Tuesday

Ernerpak aipiriut. - Today is Tuesday.

aitarte- (Vin) to open mouth

aitarlluni - opening his mouth

aitaarte- (Vin) to suddenly open mouth

aitaarlluni - suddenly opening his mouth

aitaartarluni - keeps on opening mouth (fish that is dying)

aitaur- (Vin) to yawn once

aitaurtuq - he yawns

aitau^ra- (Vin) to yawn (rep.)

aitaurauq - he's yawning
aitau'aluni - yawning

akag- (Vin) to roll

akagluni - rolling

akagaa- (Vin) to keep rolling

akagaaluni - keep rolling

akagaarte- (Vin) to roll over suddenly

akagaarlluni - rolling over (suddenly)
akagaartarluni - keep rolling (over)
iik akagaartartuk - his eyes are rolling.

akagnga- (Vadj) be round

akagngaqaq - a round one

akagtaruaq (N) biscuit

akagte- (Vtr) to roll (something)

akaglluku - rolling it

akál'kaa (N) testicle

akál'kaak - testicles₂

akal'kutaq (N) small pellet-shaped turd such as animals make

akal'kutat - turds

akal'taamiiq (N) hoop

akgua^rar-, akguu^rar- (Vin) to become evening

akguu'artuq - it is becoming evening

akguaraumuq - it must have become evening

akgua^raq, akguu^raq (N) evening

akgua'aq, akguu'aq (N) evening

akguu'ami - in the evening

akguu'aqu - this coming evening

akguu'arpak - last evening

akguu'anaa () every night

akguuli-, akguu^ri- (Vin) to stay up late

akguuliuq, akguuriuq - he's staying up late

akguu'iluni, akguuliluni - staying up late

akgwaq (Adv) a few days ago

aki- (see akm) (Nloc) other side, opposite

akika - the one opposite me

akia - the other side of it

akitmen - to the other side

aki or akiq (V) money (usu. plural), 20-cent piece

akinka - my money

akii - his money

aki catguil'taalek - 25¢

talliman akit - dollar

akim qupii - dime

aki- (V) to get revenge, get even

akiluku - to get even with him

akicaqe- (V) to sell (tr.)

akicaqluku - sell it
(elliinum - to him)

akicaq (N) something for sale, a prostitute

akiite- (Vadj) to have no money, or to be inexpensive

akiituq - he has no money, or it is expensive
akiilinguq - a poor one, an inexpensive one, or a debt

akiitun^ru- (Vadj) to be greedy for money

akiitunruuq - he is greedy for money

akikuaq (N) one of a pair

akikuamek cuukiirtuumaluni kula'iryatulraa -
he went for a walk with only one sock on

akili- (V) to make money

akiling - he makes money

akilruu- (Vadj) to be rich

akilruuluni - being rich
akilruu'uq - he's rich
akilruuqaq - a rich one

akiqliq (N) the opposite one

akiqliq - the opposite one
akiqliqutuk - they are opposite each other

akitu- (V) to be expensive

akituuq - it's expensive
akituluni - being expensive
akituriuq - it's too expensive

akiur- (V) to echo

erinii akiurtuq - his voice is echoing

akiwike- (Vtr) to pay back to

akiwikegkegka - I paid him back

akir- (Vađj, Vtr) to be bright

akirtuq - it is bright

akirqaq - a bright one

akircestaa - he made it bright

akineq - brightness, light

akirai - it's shining on them.

aki'artaq (N) lightning

aki'arte- (Vin) flash

aki'artuq - it flashed (as lightning)

aki'artartuq - it keeps flashing

akineq (akinr-) (N) light, brightness

macam akin'ani - in the sunlight

akirtur- (Vtr) to accept

akirturaa - he accepts it

akirturkau'uq - it is acceptable

akirturte- (Vtr) to sponsor (in baptism)

akirturtellraa - sponsor

aklite- (Vin) to get caught, snagged

puukicaa'a aklitelrra - his button got snagged

igmuutemni aklituq - it's caught in my throat

akluq (N) bead

Aklulek - point by English Bay

aklulegta (aklulegte-) (N) clerk

aklulegta - clerk, storekeeper

akm- (Ndem) referring to place behind something

akemna - that one behind there

akem'um - of that one behind there

akemkut - those behind there

akma- back there (behind something)

akma - back there

akmani - (loc.) back there

akmuut - to back there

akmaken - from back there

akmaaggun - by way of back there

akqe- (V) to promise (to)

akqegkugnga - you promised me

akegluku - promising him

akquciq (N) a promise

akqute- (Vin) to promise to each other

akqutelrriik - they promised each other

akule- (Nloc) midst

akuliit - their midst

akuliitni - in their midst, among them

akuleruaq (N) bridge of nose

akulkute- (Vtr) mix up

akulkutaa - he mixes it up

akul'ute- (Vin) mix together

akul'ullukek - mix them together

akul'utaat - mixed together mixture

akutaq (N) "Eskimo ice cream" salmon eggs mixed with
potatoes and/or berries

akuci- (V) to make akutaq

akuciuq - she is making akutaq

akucimaluku - she must have made him some akutaq

akucigaa - she is making akutaq for him

akuute- (Vtr) mix up

akuulluku - mix it up

akuusggu - mix it up

akuusnga- (Vadj) to be mixed together

akuusngauk - they₂ are mixed together

akuq (N) hem

akui - its hems

aku^ringuaq (N) lady's long dress

aku'inguaq - long dress

akur- (V) to wrestle

akurtuk - they₂ are wrestling

akuraa - he's wrestling him

aku^raq (N) groin

aku'aq - groin

akuraa - his groin

akutaq (see akule-) (N) Eskimo ice cream

al'ar- (see al^rar-) (Vin) go toward the head of the bay

alagnaq (N) salmonberry

alagna^rar- (N) raspberry

{alagna^raa'aaq

alagnaraq - raspberry

alagnaraat - raspberries

alair- (V) to approach

alairtuq - it's approaching

alak'aa (Intj) oh my! (indicating surprise)

alam'áaskaq (R. romaška) (N) camomile

alang'u- (Vin) to be critical of a person (without saying anything to him)

alang'uluni - being critical

alang'uciq (N) suspicion, thinking critically

alang'uke- (Vtr) be critical of, suspicious of

alang'ukluku - being critical of her

alang'utar- (Vadj) to be critical by nature

alang'utartuq - he is critical

Alapaq (R. Aráb) (N) Negro

alarte- (Vin) to make a mistake

alartuq - he made a mistake

alarlluni - making a mistake

alarcestaar- (Vtr) to try to mislead

alarcestaa'aten - you are misleading them.

alarqaqe- (Vin) to keep making mistakes (repeatedly)

alarqaqua - I keep on making mistakes (in series)

alarqaqlartua - I always make series of mistake

alas'aamaakaq (N) wolverine (R. ro.somáxa)

Alástuaq, Alasistuaq (R. roždestvó) (N) Christmas

alástuartaq (V) it's Christmas time

anggiliyaq, al'ggiliyaq (N) bishop

alia- (Vroot) be lonesome

alianar- (Vadj) be lonely

alianartuq - it's lonely (place, etc.)

alianaituq - it's not lonely

alia^yug- (Vin) be lonesome

aliayugtuq, alia'ugtuq - he is lonesome

aliggiq (N) rutabaga

alimaq (N) dog salmon (chum)

alinge- (Vin) to be afraid

alinguq - he is afraid

alingluni - being afraid

alingte- (Vtr) to scare

alingtaa - he scares him

alingcaar- (Vtr) to try to scare

alingcaar'anka - I'm trying to scare them

alingcaar'fi- (Vin) to scare people

alingcaar'ingnaqnguartuq - he's trying to scare people

alingnar- (Vadj) to be fearful, dangerous, to be feared

alingnartuq - it is to be feared, dangerous

alingnaituq - it is not to be feared, not dangerous

alingnarquq - (slang) police

alingnarqiur- (Vin) to be in danger, to be doing dangerous
business

alingnarqiuneq asikla'aga. I like doing dangerous things.

alike- (Vtr) to be afraid of, fear

alika - he is afraid of him

alikuluku - fearing him

alipkaa (N) turnip

aliqu (N) sleeve

alik - sleeves₂

alngaq (N) design, decoration

alpaq (N) murr, sea pigeon

alpaak- (Vtr) to go through

alpaute- (V) to make it through difficulty

alpautekuk - we made it

alpautepek - we made it through it

alqag (N) older sister

alqaqlirpaaq - eldest sister

al^rar- (Vin) to go toward the mouth of the bay

al'artua - I'm going up the bay

alraumalraa - he must have gone up the bay

alrrak (Adv) perhaps, maybe

alrrani (Adv) sometimes

alte- (V) to fight

all'uni - fighting

all'uku - fighting him

allesgu - fight him!

alhnguartuk - they're fighting

alhngua'ucirkaitua - I don't have to bother to fight

alceste- (Vtr) to cause to fight

alcestaa - he makes him fight

altuur-, allegtuur- (Vtr) to wipe (off)

altuurru, allegtuurru - wipe it (off)

altuurtur-, allegtuurtur- (Vtr) to wipe repeatedly

altuurturluku! - wipe it off!

altuu^rutaaq (N) dish rag, wiping cloth

alu- (Vin) to pout

aluluni - pouting

alu^gaq (N) teardrop

alu'aq - teardrop

alugai - his tears

alunge-, (alume-) (V) to lick

alungaa, alunggaa - he licks it (once)

alungtur- (V) to lick repeatedly

alungturaa - he licks it repeatedly

alungutnguartaq (N) solar plexus

^ʷ_ʷAlutiig (R. Aleút) (N) Aleut

^ʷ_ʷAlutiicestun - like an aleut, in the Aleut
language

^ʷ_ʷAlutiirtaq - Aleut-style (food, etc.)

^ʷ_ʷalutiiruar- (Vin) to act like an Aleut, to speak Aleut

^ʷ_ʷalutiiruarlartuten-qaa? - Do you speak Aleut?

^ʷ_ʷalla- (N) other, different

alla - other, different

allacestun - differently

allami - somewhere else

allakaq (N) stranger

allaneq (allanr-) (N) stranger, newcomer, guest

allaneq - stranger, guest

allanga- (Vadj) to be strange

allanguartuq - it's kind of strange

all'aq (N) cutting board

allerqur- (Vtr) to admonish, enjoin, or give orders to

allerqurlaraanga maamama taangaasqegkunii -
My mother always admonishes/orders me not to drink.

allerqua- (Vtr) to admonish, enjoin repeatedly; keep
giving orders to

allerquangraani tegleglartuq. - Even though he keeps
admonishing her, she keeps stealing.

allerquutaq, allerquun (allerquute-) (N) admonishment, orders

taatami allerquutaa aguurluku anelraa. -
Forgetting his father's orders, he went out.

allegtuur- (Vtr) see

altuur- to wipe (off)

all'inguq (all'ingur-) (N) one

all'inguq - one
all'ingumek - once
all'ingum caskam imaa - one cup full
all'ingurmi - together, in one place
qula all'inguat - the eleventh

alliqaq (N) bedding, mattress

alliqaruaq (N) rug

alliqiur- (Vin) to put down bedding

alliqiurluten ggut - put your bedding down here

alliquutaq (N) bedding, something to sleep on

aa'a (Part) Yes

aa'ar- (V) say yes

aa'ara - say yes
aaciangaa - oh no! (don't do that!)

aag- See ag-

aakaa, aakaaq (N) older sister

aakaa! sister!
aakaaqa - my older sister

aalaa! (Intj) My goodness! (exclamation of surprise or
aggravation)

aana(k) (N) mother

aanak - mother
aanii - his mother
aanaka - my mother

áankiláq (R. ángel) (N) angel

áankiláqa - my angel

aasaakiitaaq (N) a seal

aataak (N) fur seal

acaaq, acak (N) aunt (father's sister)

acaa - aunt! (term of address)
acaaqa, acaka - my aunt
acaa'a, acii - his aunt
acaarpet, acagpet - our aunt

acagpak (N) father's sister

aci- (see at) (Nloc) place underneath

acia - its underside
aciani - under it
acimek - from underneath
acitmen - downwards

allurte- (Vtr) to take away from

allurtaa - he's taking it away from him

allurtaar- (Vtr) to keep taking away from (ie. by pieces
or one at a time)

allurtaaraa - he keeps taking it away from him

allurtaaraute- (Vin) to keep taking away from each other

allurtaarautuk - they₂ keep taking (it) away from each other
(tr)allurtaarautekaak - it is what they₂ keep taking away
from each other

am (Encl) but, however. Also used to emphasize an imperative:

kita am! - come on!

amaaq (N) breast

amar- (V) to carry in the arms

amarluku - to carry it in the arms
amaraa - he is carrying it in the arms

amartuq (V) humpie, pink salmon

amg- (Vroot) stubborn insistence

amegyug- (Vin) to be stubbornly insistent, bullheaded

amegyugtuq - he is insistently bullheaded (on one occasion)

amke- (Vtr) to be stubbornly insistent on something or
toward a person

amkaa - he is insistent, bullheaded about it; he is
insistent to him

amegtar- (Vadj) to be stubborn, bullheaded

amegtartuq - he is bullheaded

amiik (N) door

amii'a - its doors

amiiget, amii'et - doors

amikuute- (Vin) to be anxious, overly concerned

amikuutuq - he is anxious

amikuq (N) octopus

amiq (N) skin, hide

amia - his skin, its hide

amir- (Vin) to wear a skin, hide

amirluni - wearing a hide

amiir- (Vtr) to skin

amiiraa - he skins it

ami^raq (N) dried fish skin

ami'aq - dried fish skin

amirluq (N) cloud

amite- (Vadj) to be thin in diameter, skinny (as a stick)

amituq - it is thin, skinny

amitatuk (N) weasel

amke- (Vtr) to resolve stubbornly to do something, have a
stubborn attitude towards

amkaa - he stubbornly set out to do it

amekluku - having stubbornly resolved to do it

amler-, amlerte- (Vadj) to be many

amlertut - they are many

amlerluteng, amlerlluteng - being many

amlerqat - many

amleneq (amlenr-) (N) the greater part

amlenrit, amlenit - the greater part of them

amlenruut - they are the greater part, more numerous

amllir- (Vin) to take a step

amllirluni - taking a step

amllia- (Vin) to take repeated steps, march

amllialuni - repeatedly taking steps, marching

amparte- (Vtr) to open

pa~~n~~kaaⁿq amparlluku tangna - open that can

amrruq (N) globe fish

amta-llu (Adv) afresh

amta-llu taangiqtuten - here you are drunk again

amu- (Vtr) pull loose, pull off

amugaa - he pulls it loose, pulls it off

amute- (Vin) pull some loose, off

amutuq - he pulls some loose, pulls some off

amutaq (N) codfish

amyak (N) mussel

amyat - mussels

anaanaaq, anaana- (N) aunt (mother's sister)

anaanaa - aunt (term of address)

anaanaaqa, anaanaka - my aunt

anaanaa'a, anaanii - his aunt

anaanaa'uluni - being an aunt

anag- (Vin) to escape, get away

anagtuq - it got away

ana^gi- (Vtr) to have something get away from one; to miss
let

ana'i'aqa - it got away from me, ie. I had it get away
from me, I missed it

anagii- (Vtr) to have something get away from (one) by accident

anagiikegka - it got away from me. (lit. I had it
get away from me)

anak'ar- (Vin) to be stuck, stranded

anak'artuq - he is stuck, stranded, he cannot do
anything more on it

ana⁸ute- (Vin) to get worse, to be excessive, or to
make excessive

ana'utuq - it's worse, or he is too much

ana'ututen - you are too much!

ana'utaa - he makes it worse

anag'ute- p. 2. (V)

ana'uspiaq - irretrievably, hopelessly, completely
(out of hand)

ana⁸ute- (N)

ana'utmen - to a worse state, excessively

anaq (N) excrement

anar- (V) to defecate

anartuq - he defecates

anaqsug- (V) to have the urge to defecate

anaqsugtua - I have to defecate

anaruar- (Vin) to have diarrhea

anaruartua - I have diarrhea

anaruaq (N) diarrhea

anarwik (N) bathroom, outhouse

ancayugte- (Vin) wind blows from head of bay

ancayugtuq - the wind is blowing from the head of the bay

ane- (Vin) to go out, come out

an'uq - he is going out
anelraa - he went out
ankutartuq - he is going to go out
anciquq - he will go out
anqatartuq - he is in process of going out

ante- (Vtr) to send out, let out, or cause to go out

antaa - he sends him out
anlluku - sending him out
ancestaa - he has him send him out
ancestaarluku - trying to get him out

an'ur- (Vin) to keep going out (singly or in groups)

an'urtut - they keep coming out

anute- (Vtr) to go out with, to carry out

anutaa - he went out with him, carried it out
anucillra - since he went out

anuqur- (Vtr) to keep taking out (in loads)

anuqu'anka - I am taking them out in loads

anuqu^ri- (Vin) to keep taking things out (in loads)

anuqu'igua, anuquriunga - I am taking things out in loads

anwik- (N) exit

anwik, an'gwik - exit

anyute- (V) to take out

anyutuq - he takes some out for self
anyutaa - he takes some out for him

aner- (Root) to breathe

anerneq (anernr-) (N) breath, spirit

anerneq - breath, spirit
Anerneq Tanqigqaq - Holy Spirit

anerteqe- (Vin) to breathe

anertequq - he is breathing
anerteqluni - breathing

aneryaar- (Vin) to sigh, breathe hard, catch the breath

aneryaartuq - he sighs, breaths hard in catching
his breath

an'gaaq (N) woman's nephew or niece

an'gaaqa - woman's nephew or niece

anipak (N) white owl

anirta (Intj) lucky thing! good thing!

anirtur- (V) to save, rescue

anirturkut - save us!

anngaq (N) older brother

anngaqlirpaag - eldest brother
anngaqutelrriit - brothers to one another

anqig- (V) to be handy

anqigtuq - it's handy

anqiate- (Vadj) to be late

anqiatuq - it's late

anqia^rute- (Vin) to be getting late

anqia^rutuq - it's getting late

anuug- (Vtr) to hit with something

anuugaa - he hits him with something

anuugtur- (Vtr) to ~~keep~~ ^{repeatedly} hitting with something

anuugturaa - he keeps hitting him

anuu^sutaq (N) a club

anuu'utaq

angaaq, angak (N) uncle (mother's brother)

angaa - uncle (calling him)

angaaga, angaka - my uncle

angaa'a, angii - his uncle

angaarpet, angagpet - our uncle

ang'ate- (Vtr) to hold, keep; *associate with, hang around*

ang'alluku - keeping him, *hanging around with him*

ang'acesta (ang'aceste-) (N) ~~master~~ *follower*

ang'acesta' - ~~master~~ *his followers*

ang'aci- (Vin) to keep or hold someone or something
(e.g. a servant), lead someone

ang'aciluni - he is keeping someone doing things

ang'aqur- (Vtr) to keep (for a long time)

ang'aqurluku - keeping him for a long time

^oangalkur- (V) (almost obs. in Kenai sug.) V to use
supernatural power

angalkuq (N) shaman

°angalkuute- (Vtr) to use magic on, to hex
angalkuucimakii - he must have hexed her

anga^yug- (N) partner, pal, mate
angayuk, anga'uk - partner, pal, mate

anga^yuqaq (N) boss, chief, leader
angayuqaq, anga'uqaq - boss, chief

anga^yuqauciq (N) kingdom

ange- (Vadj) to be big
ang'uq - he is big, it is big
angqaq - a big one

angengnaqnguar- (Vin) to try to act big
angengnaqnguartuq - he's trying to act big

angke- (Vtr) to find (too) big, feel (it is) big
angkaqa - it's too big for me, I find it big
angekluku - finding it (too) big

angeknguar- (Vin) to be self-important, feel one is great
angekngualraa - a self-important person

angli- (Vin) to increase, become greater, grow up
angliuq - it is becoming greater, he is growing up
anglinermini - as he was growing up

angli (Part) lots! more! (exhorting to do something more
or harder)
angli-tuq! - lots! more!
anglikcak - lots and lots

anglingciaqe- (Vtr) to wait until it gets bigger

anglingciaqeciqaqa - I'm going to wait until it gets bigger

angliur- (Vtr) to increase, cause to become greater,
turn up (stove, etc.)

angliuraa - he turns it up, etc.

angite- (esp. Kon.) (V) to return

angituq = kiputuq. - he returns
angitmen = kiputmen - back

angitaa^far- (Vin) to walk back and forth

angitaa'artuq - he's walking back and forth

angite- (Vtr) to soak

angisggu - soak it!

angitaaq (N) soaked salt dry fish

angisnga- (Vtr) to be soaked

angisngakan yuukiu - when it's soaked, take it out

angiqe-, angirqe (Vtr) to soak objects repeatedly

angiqai - she soaks them

anglanar-, anglanarqe- (Vadj) to be greedy

anglanartuq - he is greedy

angllur- (Kod.) (V) to dive for fish

anglluqauliq (N) kingfisher

angqerte- (Vin or obj) to hurt or ache

angqertuq, ang'ertuq - it hurts him,
angqertaa, ang'ertaa - he hurts
angqertaanga - it hurts me, I hurt
angqerteqertaa - it suddenly hurts him

angqiarte- (V) to get hurt

angqiartuq - he got hurt

angeq (angr-) (N) tree pitch, chewing gum

angeq - pitch, chewing gum

angu! (Intj) don't (do that)!

angu- (V) catch up with

angukegka - I caught up with him

anguute- (Vtr) to catch up with each other

anguullartuk - they always catch up one with the other

angu- (Vroot) to hunt, get food (esp. referring to a
man's role)

angunaur- (Vin) to support, earn a living (for)

angunaurtuq - he supports himself

angunaurte- (N) supporter

angunaurta - supporter

angu (Part) don't!

angula- (V) to chew

angula^dq - he is chewing
angulagaa - he is chewing it

angun (angute-) (N) old man

angun, anguteq - old man

anguter- (Vobj) to be getting old (man)

anguteraanga - I'm getting old

anguyag- (V) to war

anguyagluni - warring

anguyak (N) warrior

anguyiit - warriors

anguyagta (anguyagte-) (N) warrior

anguyagta - warrior

angyaq (N) open skin boat

apaaq, apak (N) grandfather

apaa	- grandfather (term of address)
apaaqa, apaka	- my grandfather
apaa a, apii	- his grandfather
apaarpet, apagpet	- our grandfather

apaasinaq (N) priest

apalliute- (N, Vtr)

N	curse
	apalliun - curse
Vtr	to curse
	apalliutaa - she curses it

apalliuci- (Vtr) to curse, make a curse

apalliucilraa - she made a curse (on something)

api! (Interj) (I'm) hot!

ap'lisínaq (R. apelysín) (N) orange

apqar- (Vtr) to ask

apqarluku - asking him
apqaraa - he asks him

apqai'un (apqai'ute-) (N) question

apqaur- (Vtr) to keep asking (repeatedly)

apqauraa - he keeps asking him

apqauri-, apqauri- (Vin) to keep asking questions (repeatedly)

apqauriuq, apqauriuq - he keeps asking questions
apqaur'iluni, apqaur'iluni - to keep asking questions
apqaur'itekkaa - he is asking for it

apr- (Vtr) to name or call something, or to say out loud

Qaillun aperciu? - What did you call it?
aperluku - calling it, or saying it out loud
tawaten aperkau'uq - that's what it should be called
apqii - he said it (a word, out loud)

aperter- (Vtr) to keep naming, calling (names), or calling out loud

tawaten aperterlarai - That's what he keeps calling them.

apertur- (Vtr) to explain, tell about

aperturaa - he is telling him about it

apertuute- (Vtr) to explain to

apertuutaa qaillun
agnayarta - he's explaining him how he can go

aprun (aprute-) (N) trail, path, road

aprucci- (V) to make trail

aprucciug - he is making a road or trail

aprusnguaq (N) bridge

aqagwig- (N) cloudberry

aqagwik - cloudberry

aq'alar- (Vin) to fall overboard, fish jumps

aq'alartug - he falls overboard, fish jumps

aq'alaq (N) jumping fish

aq'alei! (Part) fish jumping! or man overboard

aqeshngiir- (Vin) to sneeze

aqeshngiirtug - he sneezes

aqeshngia- (Vin) to sneeze rep.

aqeshngia'uq - he is sneezing

aqgwa- (see aqwa-) (Vtr) to go get, fetch

aqili- (V) to chew

aqiligaa - he is chewing it

aqiliunga - I am chewing

^oaqiturte- (Vin) to be satisfied, full

aqiturtua - I'm satisfied

aqlaq (N) wind

aqlair- (V) to be calm, flat calm

aqlairtuq, aqlaituq - it is flat calm

aqli- (V) to chew

aqlai'ute- (Vin, Vobj) to stop blowing (wind)

aqlai'utuq, aqlai'utaa - the wind stops blowing

aqlate- (Vin) to blow (wind), to be windy

aqlatuq - wind is blowing

aqlaurte- (Vin, Vobj) to be getting windy

aqlaurtuq, aqlaurtaa - it is getting windy

aqsaq (N) belly, abdomen (often used in dual)

aqsarpausi - person who has a big paunch

aqsaqka - my belly

aqsaqte (Vin) to have upset stomach

aqsaqtua - I have an upset stomach

aqsaquq (N) stomach

aqsaqte- (Vadj) to have small belly

aqsaqkilluni - having small belly

aqsaqkilnguq - person with small belly

aqsaqtu- (Vadj) to have large belly

aqsaqtuluni - having large belly

aqsaqtuliq - person with large belly

aqsalige-, aqsiqe- (Vin) to have a stomach-ache

aqsaliqua, aqsiqua - I have a stomach-ache

aqume- (Vin) to sit down (move to sitting position)

aqumuq - he sits down

aqumluni - sitting down

aqumegkwarluku - causing him to sit down. seating him

aqum⁸a- (Vadj) to be seated (in sitting position),
to be sitting

aqumgauq - he is seated, he is sitting

aqum aluni - being seated, sitting

aqumlleq (aqumllr-) (N) chair

aqumlleq - chair

aqumlleret - chairs

aqumwik (N) couch, sitting place

aqwa-, aqgwa- (Vtr) to get. obtain

aqwaluku, aqgwaluku - getting it

aqwagaa - he gets it

aqwan'uluni - it is obtainable

aqwate-, aqgwate- (Vin) to get some

aqwalluni - getting some

aqwatuq - he gets some

aqwa'ite- (V) to get for (someone)

aqwa'itaa - he gets it for him

aqwa'illuku - getting it for him

aqwa'icequa - I want you to get it for me

arcaq (Intj) Nonsense! Baloney!

arcarliinaq - that's nothing but a bunch of baloney!

arhmaasuuk (N) tom cod eggs

arigte- (V) to look over, survey, poke around

arighnguaqiinartukuk - we₂ are just looking around

arigtaa - he is looking it over

arillaq (N) steam

arillir- (Vin) to steam

arillirtuq - it's steaming

arinarter- (Vin) to stink *arinarter- it stinks*

arinarqcir- (Vtr.) to let (seal skin) rot so that hair will come

aringsiir- (Vin) to be lethargic *off easily*

aringsiirtua - I feel lethargic (just after waking up)

arir- (Vadj) to be fair, light-colored (yellow, blonde, or brown)

arirtuq - it is fair-colored

arirqaq - fair-colored

arin (arite-) (N) glove

arin, ariteq - glove

arlluk (N) killer whale

arlluut - killer whales

arnaq (N) woman, girl (any female human)

arnaauluni - being a woman

arnaqitak (N) female (animal)

arnaqseg- (V) to be woman-crazy

arnaqsegtuq -
his woman-crazy

aru- (V) to steer

aruluni - steering

aru- (Vin) to rot

aru'uq - it's rotting

arulraa - rotting

aruma- (Vadj) to be rotten

arumaqaq - rotten

arunⁱⁿar- (Vin) to bleed

arun'arluni - bleeding

arunaumalraa - he was bleeding

arwaq, ^{ar'uq}°arweq_A (N)

arwaq - whale

arwat, °arwaret, °arweret - whales

arwir- (V) to cross

arwilraa - he crossed

arwiqii - he crossed it

arwinlen (arwinlg-) (Num) six (crossing over to the
fingers of the left hand)

arwinlen - six

arwinlegnek - six times, six (abl./mod.)

arwinlegat - the sixth one

arwinlegatni - the sixth time

aryaaḡaq (aryaaḡar-) (N) girl, maiden (unmarried)

aryaaḡaat - girls

aryalkuaq (N) large wave which crashes over rock, breaker

arrigte- (V) to investigate, snoop (into)

arrigtekuta'aqa - I'm going to investigate it
arrigcaraituten - you don't have to snoop

asaaqgwak (N) (plant)

asir- (Vadj) to be good

asirtuq - it is good, he is fine
asirluni - being good
asirqaq - good one
enegpenun asirtuq - it's good for your house

asima- (Vadj) to be good (weather)

asimaug - it's good weather

asike- (Vtr) to like

asikaa - he likes it
asikaqa - I like it
asiklaraa - he likes it (always)
asikla'aqa - I like it (always)

asinge- (Vtr) to have as a better

asingan - he's better than you
asingaaten - you are better than him

asiqu- (V) to be repeatedly good, decent days (weather)

asiqu'luni - being repeatedly good (the weather)
asiqu'lartuq - (the weather) is repeatedly good

asircar- (Vtr) to fix

asircarluku - to fix it

asirca^ri- (Vin) to fix things

asircariuq - he is fixing things
asirca'iluni - fixing things

asi^ri- (Vin) to become better

asiriuq - it is getting better
asi'iluni - getting better

asi^rite- (Vtr) to forgive

alterraarluku asi'iskii - after he fought with him,
he forgave him

asirqua^r- (Vin) to make self look pretty

asirqua'artuq - she is prettying up

asiuteke- (Vtr) to be improved by

asiutekaqa - it makes me better, I am improved by it
(lit. it is my means of improvement)

asiiTe- (Vaḍj) to be bad

asiituq - it is bad
asiilnquq - a bad one, sin

asiig^rwik (N) occasion of evil

asiig^rwigkaq - opportunity to do evil, temptation

asiillerpaaq (N) worst one

asiilke- (Vtr) to dislike

asiilkaqa - I dislike it
asiilkellaqa - I dislike it (usually).

asiilqe- (Vtr) to have as worse

asiillqan - he is worse than you

asii'arte- (Vin) to get wrecked, break down

asii'artuq - it broke

asii^rute- (Vin) to become worse

asii'utuq - it is becoming worse

asi'arnaq (N) beluga whale

asuug^r- (Vtr) to hit with hard obj. to gaff or club

asuugaa - he hits it, clubs it

asuugtur- (Vtr) to hit or club repeatedly with hard obj.

asuugturaa - he hits or clubs it repeatedly

asuutaq (N) club

ata (Part) let me see; let me by (asking for an object, or to yield right of way)

ataaq, ataata- (N) uncle (father's brother)

ataa - uncle! (term of address)

ataaqa, ataataka - my uncle

ataa'a, ataatii - his uncle

ata(k) (N) father

atak - father

ataka - my father

atii - his father

atagpet - our father

atakuu, taakuu (Adv) in a moment, right away, wait a minute

atakuu'a'aqu, taakuu'a'aqu - in a few days

atankuyuk* (N) spine

ataneq (atanr-) (N) fish skeleton

atanret, atan'et, atanet - fish skeletons

atatak (N) duck like sawbill but salt water)

at'e- (Vtr) to put on (clothing)

ataa - he is putting it on

at'aqa - I am putting it on

all'uku - putting it on

ac'imaluku - he must have put it on

atkug- (N, Vin) piece of clothing, coat
put on clothing or coat

atkuk - clothing, or coat

atkuut - clothes, or coats

atkugluni - putting on clothes, or coat

atkugalluni - buying clothes, or coat

atkugceste- (Vtr) to clothe

atkugcesta - he is clothing him

atkugtuuma- (Vin) to be wearing clothes or coat

atkugtuumaunga - I am wearing clothes or coat

atkugtuumar- (N) clothes and all, or coat and all
(used in the relative)

atkugtuumarmi aq'alalrea. - clothes and all he fell in

atkuute- (N) closet

atkuun - closet

atgiaq (N) arctic cod

atliq (see aci-) (N) bottom part

atmag- (V) pack (on back), to pack on back

atmagluni - packing

atmagluku - packing it

atmak (N) a pack

atr- (Vin) to go out (to sea, to boat, by ship to a
different area)

atertuq - he is going out (to sea, etc.)

aterte- (Vobj, Vin) to drift (away)

atertaakuk - we₂ are drifting (lit. "it" is
carrying us)

atrute- (Vtr) to go out (to sea) with, to carry out (to sea)

atrutaa - he is carrying it out (to sea)

ateq (atr-) (N) name

ateq - name

atret - names

atra - his name

atqaa - it is his name

atqen'etaqa - it is not my name

atrar- (Vin) to descend, go or come down, to get down

atartuq - he is going down, etc.
atras - get down!, come down!
atramaluni - he must have come down

atrate- (Vtr) to go down with, carry down

atrasnga - go down with me
atrasgu - carry it down

atsaq, acsaq (N) blueberry

atsat - blueberries
atsautenka - my blueberries (which I have with me)
atsarturtuq, atsaturtuq - he is eating blueberries
atsarsurtuq, atsasurtuq - he is looking for blueberries

atunem (Part) tandem, twin, matching

atunem masinangqertuq - it has twin motors

atur- (L) (V) to sing

aturtuq - he is singing
atuamaluni, - he must have sung
atua, atu'a - sing!
aturaa - he's singing it, or he's using it
atunercivaa - he's waiting for him to sing

atuute- (Vtr) to sing with

atuusgu - sing with him
atuucimaluku - he must have sung with him

atuun (atuute-) (N) song

atuun, atuuteq - song
atuutii - his song

atuuci- (Vin) to make song(s) or record(s)

atuuciuq - he is making song(s)

atur- (2) (Vtr) to use, to wear

aturluku - wearing or using it, or singing it
aturaa - he's wearing or using it, or singing it
cacanut aturlarai - what things do they use them for

aturnar- (Vadj) to be usable, wearable

aturnartuq - it is usable
aturnaituq - it is not usable

aturnir- (Vadj) to be good for use, comfortable

aturnirtuq - it is comfortable
aturniituq - it is not comfortable

aturnike- (Vtr) to find comfortable, nice to use

aturnikaqa - it is comfortable for me (lit. I find
it comfortable)

atuuciq (? Dialect) (Part) first of all

aug- (N) blood

auk - blood
auga, au'a - his/its blood
augituq, au'ituq - it has no blood
iigken au'urtut - your eyes are bloodshot

✓ *augta* V Root
augtayug - Vin
augtur- (V) to have Holy Communion (lit. to eat blood)

augturtut - they are having Holy Communion

augge- (Vin) to be spitting blood

augqua - I'm spitting blood

augna, etc. (see aw-)

aula (stem)

aula- (Vin) shake, quake
alla-

anlalraa - it shook, or (the earth) quaked
aulauq - it's shaking, or there is an earthquake

aulakisaar- (V) swing

aulakisaartuq - he's swinging

aulakisaag (N, V) swing

aulate- (Vtr) to wave

aiggani aulatai - he waves his hands

aularnir- (Vin) to begin, to start (an activity)

aularnirtuq - it began, it started (e.g. school)
aularniumaluni - it must have started

aularte- (Vin) to run away (from home)

aulartellraa - he ran away from home

aulukiaq (N) that one who is babysat

iguillraangqertua amlerqanek aulukiarkamnek -
I have a lot of children to babysit

aunak, aunaq (N) equipment (tools, bedding etc.)

aunagnek - abl/mod. equipment

aunir- (Vtr) to equip

aunirluku qayani - by equipping his canoe (putting gear in)

aur- (V) to pick (berries)

aurtua - I'm picking berries
aulrrumai - he must have picked them

°aurhmar-, urhmar- (V) to crawl (to)

°aurhmartuq, urhmartuq - he is crawling

°aurhmaraa, urhmaraa - he crawls to him

aw-, agw- (Ndem) refers to a different thing which
was discussed before

augna - the other one,

aug'um - the other one's

augkut - those other ones

aularqaa- (Vin) to keep running away (from home)

aularqaariuqiinartuq - he's been running away from
home a lot

aularqiur- (Vin) to keep running away from home

aularqiulriit kiukenelkiki - don't pal around with
children who run away
from home

auliir- (Vin) to cease, to stop (an activity)

auliirtuq - it stopped

aulii'umaluni - it must have stopped

auliircestaa - he stops it, causes it to cease

auliircar- to take a breather, stop to rest

auliircarpagta - and then he stopped to rest

auluke- (Vtr) to watch, tend, babysit

aulukaa - he is tending him/it, he is babysitting him

aulukista - babysitter

auluki- (Vin) to guard, babysit

aulukiug - he is guarding, or he is babysitting

aulukiskia akuu'aqu - babysit for me this evening

awa (Part) now, already (calling attention to a change of events)

awa uksurtuq - it's winter now.

awanaa! (Intj) (do it) right now! (whether you want to or not)!

awaqutaq (N) cub, offspring (of animal)

awaqutalek - one having offspring

awate- (Nloc) outside edge, periphery, surrounding area

awatii - the area around it

awatiini - around it, surrounding it, on the edge of it

awatair- (Vtr) to go by alongside

awati'arlluki kaalaq kitulraa - the car whizzed by their side

awic'ar- (V) to flinch

awic'arluni - flinching

awic'arluku - flinching from him

awic'araa- (V) to keep flinching (from

awic'araa'uq - he keeps on flinching

aya, aya'a (Interj) (expression of pain, amazement or anguish)

ayarluni - saying "aya!"

aya^gi- (Vtr) to covet, wish one had the same thing as it

aya'igaa - he covets it, wishes he had one

aya^gicar- (Vtr) to try to make one jealous

aya'icarlua kaalamikun caniilraa -
he drove by in his car to make me jealous

ayagte- (N) post

ayagta - post

ayaku- (V) to bow down (once) (to)

ayakulraa - he bowed down
ayakukii - he bowed down to him

ayakutar- (V) to bow down repeatedly (to)

ayakutaraa - he bows down rep. to him
kiugem ayakutaa - sandpiper

ayapr- (V) to lean on

ayaperluku - leaning on it
ayapraa - he leans on it

ay'ayaa (Interj) Boy oh boy! Wow! (exclamation)

ayu- (V) to be progressing, gaining, make headway

ayugua - I am progressing, gaining
ayu' uq - he is progressing

ayugneq^(-nr-) (N) joint

ayugneq - joint
it'am ayugnera - ankle joint

ayuiqar- (Vin) to be unable to get to sleep

ayuiqalraanga unugpak. - last night I couldn't
get to sleep

ayusaq (N) arctic tern

aywi-, ayuŕi- (V) go by boat

aywiluni - going by boat

ayugiunga, aywigua - I am going by boat

aywite- (Vtr) to go with by boat, carry by boat

aywilluku - going with him by boat

aiguur- (Vin) to buck (the tide)

aiguurtuq - (the boat) is bucking toward the tide

carwaq aiguraa - it is bucking the current

ca- (V) to do something, to do what?

caa, cauq - what is he doing?

cait, cauten - what are you doing?

caluni - doing something

calraa - he did something, what did he do?

caaqama - sometimes (I do)

caaqaut - sometimes (you do)

caaqami - sometimes (he does) etc.

(literally "whenever I do something", etc.)

caaqami naaqilartuq - sometimes he reads

cakaun'etuq - he is worthless

camaa? - I wonder what happened to it

caa (Part) I don't know.

caciq (N) what to do, duty

caciqaa - it's his duty

cakaq (N) that which is to be what?

that which is to be used for something

cakarpenek aturciqsu?, cakaqsu? What are you going
to use it for?

cakaqaa - it is of use for me

cakaun'etuq - it is worthless

cakaun'enguq - worthless

cakaq (Part) just like _____!

cakaq elpet - just like you!

cakaq elliitun taigkunani - just like him not to come!

cake- (Vtr) to do something to, to have something to do with

cakaa - he does something to him, bothers him

caken'elu - don't do anything to him, don't bother him (it)

caksiu-llu - what is he to you?

cali- (Vin) to do something, to do what? also, to make something

cali'a - what is he doing or making?

cali'it, cali'uten - what are you doing?

caliaq (N) something done, made

caliarkaqa - something to make something out of

caliarkaituten-qaa? - Don't you have anything to do?

caliarggertua - I have work to do

canar- (Vadj) to matter

canartuq - it matters

canaituq - it doesn't matter

canaryug- (Vin) to mind, to care (about something)

canaryugtuq - he minds, he cares

canake- (Vtr) to mind (it), to care about

canakaa - he minds it, he cares about it

canaklaraa - he always minds it

caayuq (see cai^vuq) (N) tea

cacaaq (N) what? something

cacamek - what? something (abl./mod.)

cacaituq - there is nothing

cacalaayak - something terrible or hideous, monster

cacalruayak - some creepy little thing

cai- (N) front

enem cainga - front of a house

caingani akquq - he awakes by it

cainiik (R. čajnik) (N) tea kettle, also slang for penis

cainiik - tea kettle

cainiiliquq - he has V. D.

caiYuq (R. чайу some tea) (N) tea

caiyuq, cai'uq - tea

caiyua - his tea

cake- (see ca-)

cakgwiaq (N) ^{leader, (connotes also)} champion, folk hero)

cakgwia't - champions leaders

cakgui'at - their ~~champion~~ leader

caki- (N) father-in-law

cakika - my father-in-law

caki'raq (N) brother-in-law

caki'aga - my brother-in-law

cakite- (V) to hew wood

cakitelleq - a hewn log

cakitellerkuat - chips

cakm- (Ndem) refers to area or location out along sea

cakemna - that one out there
cakem'um - that one's out there
cakemkut - those out there

cakma- (Dem)

cakma - out there (out along the sea)
cakmani - out there (loc.)
cakmuut - (to) out there
cakmaken - from out there
cakmaaggun - by way of out there

caktuug- (Vin) to be troubled

caktuugtua - I am troubled

caktuugnar- (Vadj) to be hard, difficult

caktuugnartuq - it is difficult to do

cali (Part) also, again, moreover, still

qena'uq cali - he is sick also; or, he is still sick

calhmag- (Vtr) to patch

calhmakutaraa - he's going to patch it

calhmak (N) patch
calla- (Vin) *to be idle, have nothing to do*
callaqaar- (Vin) *to suddenly find oneself idle*
calhmasi- (Vin) to patch

calhmagiunga - I'm patching

cam- (Ndem) refers to invisible or indistinct location or area down below, or down hill, or specifically "in the States"

camna - that area down there
cam'um - of that there
camkut - those there
camyuuraa - hey you down there

cama- (Dem)

camani - down there
camaken -

cami (Adv) when? some time (usually referring to repeated or habitual events)

camiku (Adv) some time in the future

canar- (see ca-)

cani- (Nloc) place near or alongside

cania - place near him
caniani - near him, next to him
canimni - near me
canigpeni - near you

caniqlir- (N) one next to

caniqlia - the one next to him
caniqliqutuk - they₂ are alongside each other, next to
caniqliqluku - being next to him, it each other

caniqaq (N) side (of body)

caniqaa - my side

caniqi- (Vtr) to snag (fish) with hook

caniqiluku - snagging it

caniqiqe- (Vin) to have side-ache

caniqiqua - I have a side-ache

cangig- (Vtr) to fondle or scratch softly

cangigaa - he scratches him softly

cangurte- (V) to bend or twist out of shape, to become crooked, to make a face

cangurtuq - it bends out of shape, he makes a face
cangurtaa - he bends it out of shape, makes it crooked

cangurqe- (Vin) to bend or twist out of shape gradually or in several motions, deform

cangurqerqatartuq - it's getting crooked a little at a time

cangurquma- (Vadj) to be deformed (permanently), crooked

cangurqumaqaq - a deformed one

cangurnga- (Vadj) to be out of shape, crooked, deformed, be making a face

cangurngauq - he is making a face, it is out of shape

cangurtaar- (Vin) to make faces

cangurtaartuq - he is making faces

cangurtaa^rute- (Vtr) to make faces at

cangurtaa'utaanga - he is making faces at me

caq'ali'naq (N) *skin fish*

caqal'angaataaq (N) butterfly

caqalqaq (N) edible seaweed

caqte- (V) to tear or rip

caqtaa - he tears or rips it

caqluku - tearing or ripping it

ciika caqtekuta aqa - I am going to cash my check

caq³nga-, caqesnga- (Vadj) to be ripped, torn
caq'nganq, caqeshngauq - it's ripped

caqtar- (V) to tear up, rip to pieces
caqtaraa - he rips it up, tears it to pieces
caqta'aga - I rip it up, tear it to pieces

carirte- (Vin) to curve
carirtuq - it is curving

carirnga- (Vadj) to be curved
carirngauq - it's curved

carite- (Vin) to swerve, turn (in motion)
qayaq caritelrraa - the boat swerved

caria- (Vin) to weave back and forth (a boat)
carialuni tai'uq - he is coming, weaving from side to side

carwaq (N) current

carwar- (Vin) to flow (a current of water)
carwartuq - it is flowing

casaaq (R. časi) (N) clock, watch (often used in pl.)

casaaq (R. časi) (N) clock, watch
casaanka - my clock, watch
casaarte- (Vin) to spend an hour
all'ingymek casaartelrrakumunde after one hour, we...
caskaq (R. časka) (N) cup

caskuk (N) hunting equipment

categ- (Root) wonder

categnar- (Vadj) to be curiosity-arousing

categnartuq - it is curiosity-arousing

categnaituq - it is nothing to be curious about

categoryug- (Vin) to wonder

categoryugtuq - he is wondering

cateke- (Vtr) to wonder about

catekluku - wondering about it

catguiltaak (N) nickle (R. četverták)

aki catguiltaalek - quarter

cau- (Vtr) to face, turn to face

caugaa - he turns to face it

cauggu - face it

caugtaar (Vtr) to feel (actively)

cauma- (Vin) to continue in a certain direction

cauma tawaten - keep a steady course!

caute- (Vin) to turn about, to turn with

cautelrra allatmen - he turned to a different direction

causggu - turn it (boat)!

cauyaq (N) (usually plural) music, (radio, phonograph)

cauyat - music, etc.

cawik (N)

N kindling; *steel*

°cawiit (cawiget, cawit)

V kindling

cawiguaq (N) 1. kindling
2. dragonfly; helicopter

cawiguat - kindling

cawiguar- (V) to make kindling

cawiguartua - I'm making kindling

caya'ar- (V) to play house, play store

caya'aruartuq - she is playing house

cayagte- (Vin) to be angry

cayagtuten-qaa - are you angry?

caya^sute- (Vtr) to be angry with

caya'utan-qaa - are you angry with him?

cengertagte- (Vin) to make a creaking or crunching sound

cengertagtuq - it's creaking; it's crunchy

cengertaute- (Vtr) to rub against, making a creaking
noise, grate against

cengertaulluku - creaking against it

cengqurte- (Vin) to crunch (e.g. bones)

cengqurhnguartuq - he is crunching (while eating)

cequ(r)- (Root) cracking sound

cequ^rar- (Vin) to crack (in breaking)

it'gaa aimhngami cequ'alraa - when his leg broke
it cracked

ciggútkaaḡ, ciggutekaaḡ (N) (R. čaxótká) tuberculosis

ciilerpak (N) bullhead, sole

ciilerpak - bullhead
ciilerpiit - bullheads

ciílruiq (N) club (in cards)

ciite- (Vtr) to squash, flatten by pressing

ciilluku tuqusgu - kill it by squashing it

ciiwak, ciiswaḡ (N) housefly

ciiwat, ciwiit - houseflies

ciklar- (V) to chop (wood)

ciiklaa - chop some wood!
ciklarai - he is chopping them

cikmiḡ (N) a small round rock having an eye which is supposed to be alive and bring luck to its owner (but it always tries to run away)

cikmir- (Vin) to close the eyes (once)

cikmirluni - closing the eyes

cikmia- (Vin) to keep closing the eyes, keep blinking

cikmialuni - keeping on blinking

cikmirter- (Vin) to blink repeatedly

cikmirterluni - blinking repeatedly

cikmiiryar- (V) to blink suddenly, to wince
cikmiiryarluni - wincing

cikmiiryaqua- (Vin) to keep blinking, wincing
cikmiiryaqualuni - repeatedly wincing

ciknaa- (Root) envy

ciknaake- (Vtr) to envy
ciknaakaa - he envies him

ciknaayug- (Vin) to be envious
ciknaayugtuq - he is envious

cikte- (Vin) to dive, immerse self in water

ciktuq - he is diving, dunking under

cikluni - diving

cikcesta - he is dunking him, immersing him

cikug - ice
ciku - (Vobj) to be icy *cikugaa - it's icy*
cilengqar- (Vobj) to be brittle

cilengqarai - they are brittle

cil'piq (N) (like porpoise, having a long fin)

cilqag (N) fireweed

cilla (Part) always

cillamek - all the time

cillarkamek - forever, for good

cimir- (V) to change, exchange

cimirtuq - he changes
cimiraa - he exchanges it

cimiriite- (Vin) to exchange with each other

cimiriitelrraakuk - we exchanged with each other

cimirtaar- (Vadj) to be changeable

cimirtaarqaq - changeable
cimirtaarluni - being changeable

cimirtaaraute- (Vin) to keep exchanging back and forth

cimirtaarautek - they₂ keep exchanging back and forth
(tr) cimirtaarautekluku - exchanging it back and forth

cimi^rite- (N) change of clothes

cimi^rin
cimi^riterkangqertuten-qaq - do you have a change of clothes

cimiute- (V) to change places with (each other)

cimiutuk - they₂ change places
cimiutaa - he exchanges with him, or changes places
with him

cimiuaqae- (Vtr) to repeatedly exchange places

cimiuaqaut - they keep switching places

cimiuqur- (Vtr) to change places or exchange for an
indefinite period of time

cimiuqurluku - to exchange it permanently

cimiyaaq (N) dehaira3 seal hide

cin, ciin (Adv) why?

cin-llu? why (I wonder)?

cinge- (Vtr) to push

cingaa, cing'gaa - he is pushing it
cing'ggu, cingiu - push it

cingaute- (Vtr) to kiss each other by rubbing noses

cingautuk - they₂ rub noses

cingar- (Vtr) to kiss by rubbing nose on person's nose
or face

cingaraa - he kisses her

cingqar- (Vtr) to bump against

~~cingqarlua tupa'askinga~~
~~tup'gllua cingqacinga.~~ - He bumped into me, giving me
a start.

cingqaruat - carrots (?)

cing'ur- (Vtr) to push repeatedly

cing'urluku - pushing it repeatedly

cinguur- (Vtr) to be pushing along

cinguurluku - pushing it along

cingig- (N) point (of land)

cingik - point
cingia - its point
rrur'em cingia - arrowhead

cingkutak (N) cyst in the eye

cingllia- (Vin) to undulate, sway in water at intervals

cingllianguartuq mermi - it sways back and forth in
the water

cingllir- (Vin) to undulate, ripple, sway in water

cingllirtut iqalluut - the fish are swaying in the water

cingilleq (cingillr-) (N) shin

cingilleq - shin

cingillema tunglai - calves of my legs

cipgte- (Vtr) to run hand along pressing (water or contents out)

cipgeskii allegtuutaq. he pressed the water out of the
dishrag with his hand

cipte- (Vtr) to defeat, beat

ciptaa - he beats him

ciplaraa - he always beats him

ciptaar- (Vtr) to try to beat (defeat)

ciptaaraa - he tries to beat him

ciptaa'iluni - trying to beat someone

ciqi- (Vtr) to toss out on (someone) (contents of container)

ciqiluku - to toss out on him

ciqite- (Vtr) to toss out (contents of container)

ciqitaa - he tosses it out (e.g. water)

ciqilluku - tossing it out

ciqluaq (N) shed, usually where salmon (fish) are smoked
and dried, originally barabara or earth house

ciqner- (V) to splatter

ciqnerluni - splattering

ciqnerluku - splattering him

ciqneraa- (V) to splatter repeatedly

ciqneraaluni - repeatedly splattering

ciqneraaluku - repeatedly splattering him

ciqneraartar- (V) to keep splattering repeatedly

ciqneraartartuq - it keeps splattering

ciquq (N) 1. dish
2. cottonwood

ciruneq (cirunr-) (N) horn (of animal)

ciruneq- - horn

cirunra, cirun'a - its horn

cis'laaq (R. čisló date) (N) calendar

cishnuuk (R. česnok) (N) garlic

cisquq (N) knee

cisquma saapegua'a - my kneecap

cisqumigte- (Vin) to kneel

citr- (Vtr) to squash, squeeze out the contents of something

citraa - he squashes or squeezes it out

cuataar- (V) to render seal oil

cuataartuq - she is rendering seal oil

cucunaa! (Intj) heck!

? cucunaa

cuge- (Vin) to be scattered, messy

nuyanka cug'ut - my hair is messy

cuge- (Vin) to be scattered, messy

cug'uq - it is scattered, messy

cugelraarte- (Vin) to scatter, go all over the place

Cugelraarciiqut - they will scatter

cugelraarnga- (Vadj) to be all over the place

cugelraarngaut - they're all over

cuguma- (Vadj) to be scattered, spread out (e.g. fish)

cugumaut iqalluut - the fish are spread out

cugte- (see other cugte-) (Vtr) to spread out or set out
(e.g. as a net)

cugtaa - he sets it or spreads it out

cuge- (Vin) to be scattered, messy

nuyanka cug'ut - my hair is messy

cugelraarte- (Vin) to scatter, go all over the place

Cugelraarciiqut - they will scatter

cugelraarnga- (Vadj) to be all over the place

cugelraarngant - they're all over

cuguma- (Vadj) to be scattered, spread out (e.g. fish)

cugumaut iqalluut - the fish are spread out

cugte- (see other cugte-) (Vtr) to spread out or set out
(e.g. as a net)

cugtaa - he sets it or spreads it out

cugna- (Vadj) 1. to be set or spread out
2. to be cocked, or to hold head upturned

cungauq - it is set or spread out; it is cocked

cugqe- (Vtr) to spread out a number of things, to mess
up (a room)

cugqelluku - messing it up

cugqi- (Vin) to make a mess, spread things out

cugqiluni - making a mess, etc.

cugqista - mess-maker

cugqin'elu - don't make a mess

cungaq (N) (name of bird)

cugte- (see also under cuge-) () to cock, set

cuglluni - cocking his head

cugesgu - cock it (gun)!

cugg'er- (N) beak, bill (of fowl)

cugg'eq - beak, bill

cugg'era - its beak, bill

cugguu'ir- (N) to "shoot the moon", try to take all the
tricks in playing cards

cugguunskiq name of card game

cuka- (Vadj) to be fast, make haste

cukauq - it is fast, he is fast

cukaluni - in a hurry

cukaq - a fast one

cuka⁸i- (Vin) to get faster

cuka⁸i-
cukagiug - he is getting faster
cukavug

cukaiTe- (Vađj) to be slow

cukaitug - it/he is slow
cukailnug - a slow one

cukai^rute- (Vin) to become slow

cukai'utug - it/he is getting slow

cukiq (N) splinter, thorn, (tree) needle, (porcupine)
quill

cuyam cukii - pine needle
cukiitug - it has no quills, thorns, needles, splinters
cukiiraa - he removes quills, thorns, needles, or
splinter from it

cukilanaq (N) a thorny plant, esp. devil's club

cukilanarpak (N) devil's club

cukilek (cukilg-) (N) stickle-back (kind of fish)

cukite- (Vin) to get a thorn, splinter, quill

cukitellraanga - I got a splinter

cukunaq (r. čugun) (N) pot

culeryar- (Vin) to squirt out

iqalluk tuungaa'u imaa culeryalraa - when he took the
fish, its guts
squirted out

culuk (N, Vadj)

N feather, also used to refer to body hair

culuk - feather

culuut - feathers, body hair

Vadj to be feathery, hairy

culugtuq - he is hairy

culurte- (Vin) to go or come ashore, to beach, to land
(on shore)

culurtuq - he came ashore

culurlluni - coming (going) ashore

culu'arte- (Vtr) to beach at full speed, (skiff landing
on beach)

culu'artuq - he beaches at full speed, or suddenly

culurnga- (Vin) to be beached

culurnganq - it is beached

culu'ute- (Vtr) to go ashore with _____, to carry ashore

culu'utaa - he carries it ashore, he goes ashore
with him

cungag- (Vadj) to be blue

cungagtuk - they₂ are blue

cungagqaq - blue

cunang (Adv) actually, in reality

cunang-rruq sug'et - they were actually people

cunang tawaten - so that's how it is, or I see what
you mean.

cungag- (Vadj) to be blue

cungagtug - it's blue

cungagqaq - blue

cungaq (N) gall bladder

cupluq (N) lung

curaq (N) mountain blueberry

curtar- (Vtr) to wring

curtarluku - wringing it

curta^{ri}- (Vin) to be wringing (things, e.g. clothes)

curta'iluni - wringing things

cuu(g)- (N) front, bow (of boat)

cuu, cuuk - front, bow

cuunga - its front or bow

cuumi - in the beginning, at first, in the bow

cuumen - to the bow

cuutmen - forwards

cuumiraa'aq - at first for a while

cuuquu- (?) (Vin) be first

cuuliant (N) distant past

cuuliartaq - artifact

cuulialrret - ancestors, ancient forbearers

cuulin (cuulite-) (N) bow piece of boat

cuuqaq (N) place before or in front, bangs

cuuqaani - before it (in time or space), before that

cuuqliq (N) preceding one

cuuqlia - the one preceding it

cuuqlirpaaq - the first one

cuusta (cuuste-) (N) leader, head

ellpet cuustehngu, you lead!
cuustegpet - our leader

cuulawik (N) kelp streamer (pale)

cuur- (stem ecur-) (Vadj) to be murky, dark (liquid),
to be strong (coffee or tea)

cuurtuq - it is murky or strong
cuurqaq - murky or strong

cuuke- (Vtr) to find too strong for ___, (coffee or tea)

cuukaqa - it's too strong for me (lit. I find it too strong)

cuute- (N) ear

~~cuuteq~~ cuuteq - ear

cuutek - ears₂ or his ears₂

cuuteka - my ear

cuutegka - my ears₂

cuutii - his ear

cuuteruat - (see meruaqutaq)

cuuwarnaq (N) (black salt-water duck)

cuyaq (N) branch

cuyam cukii - pine needles

e- (Vroot) depth

ek'ite- (V) to be shallow

ek'ituq - it is shallow

ek'ilnguq - shallow (place)

et'utasaar- (Vtr) to sound (depth of water)

et'utasaarluku - to sound it
et'utasaa'aqa - I'm sounding it

et'utasaa'un (-^rute-) (N) sounding line

et'utasaa'un - sounding line
et'utasaa'utii - its sounding line

ete^gu- (Vadj) to be deep

et'uluni - being deep
et'guuq - it is deep
et'uqaq - deep
et'utatiinek - of the same depth
et'utacia - its depth

ecur- (see also cuur-) (Root)

ecuiTe- (Vin) to be clear (water), weak (coffee or tea)

ecuituq - it is clear, or weak
ecuilnguq - clear, or weak

egaa- (V) to cook

egaagaa - he cooks it
egaa'uq - he is cooking
egaakegka - I cooked it

egaasta (egaaste-) (N) cook

egaasta - a cook

egia^raq (N) jam

egia'aq - jam
egiaraa - his jam

egken, -gken (Part) _____ yourself! (a kind of insult)

Sitiinkaagken! - Pig yourself! (in answer to someone calling you a pig)

egkuq (N) head, back (of bay, cave, house, or any hollow place)

egkua - its head, back side

egkuanun - to its head, to the back of it

egmir- (Vin) to go straight through, or to go straight home

egmirlua kiputelrraanga - I went right straight home

egmite- (V) to die or kill instantly (ie. without moving about while dying)

egmilluni piruyalraa - he had a misfortune, getting

killed instantly

egmitaa - he kills him instantly

egmiarte- (V) to get killed or kill instantly all of a sudden

egmia'eskegka - I killed it instantly by surprise

egte- (Vtr) to throw (away)

eglluku - throwing it (away)

egtaa - he throws it (away)

egesggu - throw it (away)!

sitkaaq egtaa - he threw the net

egtugte- (Vin) to roar, make heavy noise

egtugtut - they are roaring

egtuglluni - roaring

egtuk (N) blue-bill duck

egtuut - blue-bills

egtugtu- (Vin) to be loud in roaring

egtugtuqaq - loud thundering, or roaring

egtugtuliq (N) grouse, spruce hen

egtuun^fqaq- (Vin) to be knocking or making loud noises
rep., banging, clomping

egtun'aquuq - (engine) is knocking

egtuun^fqaa- (Vin) to keep on making loud noises,
banging or clomping

egtuun'aquakcagluni - loudly clomping along

egyaaq (N) tern

ekgiTe- (Vadj) to be few

ekgitut - they are few

ekgilnguut - few

ekgili- (Vin) to become few

egkiliqatartut - they are becoming few

ek'iTe- (see e-) (Vadj) to be shallow

elcaagaar- (V) to burp

ellcaagaartuq - he burps

elcaagaaraa- (V) to burp continually

ellcaagaaraaluni - burping continually

- el'kiaq (N) squirrel
- el'kuayaq (N) mink
- elhngar- (V) to leak
ellngarluni - leaking
- elhngarter- (Vin) to keep leaking (intermittently)
ellngartertuq - it keeps leaking
- elpe- (see elle-) you
- elpeg- (Root) perceive, feel, sense
- elpegyug- (Vin) to perceive, sense, feel
ellpegyugluni - sensing, perceiving, feeling
- elpeke- (Vtr) to perceive, sense, or feel
ellpekkluku - perceiving or sensing it, feeling it (passively)
- elpekaarte- (Vtr) to notice, sense suddenly
qengaan ellpekaarlluku cacaq tepkeggaq -
his nose noticing something good - smelling
- elpenge- (Vin) to have a feeling, sense before-hand
ellpengluni - having a feeling, sensing before-hand
- elte- (Vin) to deflate, go flat, let out steam or air
elltuq - it is deflating, letting out air
ell'uni - deflating

elqaqe- (Vin) to let out steam or air repeatedly

ellqaquq - it lets out steam or air, then stops, then starts again. (etc.)

elquaq (N) (kind of seaweed with pustules)

eltuaq (N) grandchild

ellai^{te} } Vadi be foolish
ellai^{inga} }
elle- (Npron) Root

ellii- (from e le-i(ng)a) (Npron) (Base independent)

elliin (Indep. Rel.) - he, she, him, her

elliigta - they₂, them₂

elliita - they, them

elliingumakuma - if I were him, or I wish I were him

elliini - to him (loc.)

elliitni - to them (loc.)

elliigtehni - to them₂ (loc.)

elhmi- (Npron, Base) himself, herself

ellminek - himself (abl./mod.)

ellminun - to himself

ellmikun - through himself

elpe- (Npron Base) (independent)

ellpet (Indep. Rel.) - you (sing.)

ellpetek - you₂

ellpeci - you (plur.)

ellpengumakuma - If I were you

ellpeni - at you, to you (loc.)

ellpetegni - at you₂, to you (loc.)

ellpecesni - at you₂(pl.), to you (pl.)

elliur- (V) to make actions, motions with hands or body,
be active

elliurtuq - he is making a motion

elluar^{te}- (V) to make peace (with)

elluar^{qi}- (Vin) to be a peacemaker

ehngaa! (Intj) Ha!

eke- (V) to get in (container obj.. eg. car or boat), try
to put in

ek'uq - he gets in
ekaa - he puts it in
ekluku - putting it in
ekumakii - he must have put it in

ekur- (V) to keep getting in (in groups or singly),
to keep putting in

ekurai - he is putting them in one after another or in bunches.
ekurtut - they keep getting in

ek'arnga- (V) to be in position where it fell in or through

ekaarngauq - it is

ek'arte- (V) to fall in, through

ek'arlluni - falling in, through, so as to land
in something

ekute- (Vtr) to get in with or to carry in (as into a car)

ekutaa -

ekgiTe- (Vadj) to be few, small in amount

ekgituq - it is small in amount
ekgitut - they are few
ekgilnguq - small in amount

ek'iTe- (see e-)

el- (see eT'e)

em- (Root) loudness, volume

emkite- (Vadj) to be soft in volume, not loud

emkituq - it is soft, he is speaking softly

emtu- (Vadj) to be loud

emtuqaq - loud

emtuuq - he/it is loud

emtutaciqegtuaq - the volume is just right

emaar-, emag- (N) grandmother

emaa - grandmother

emaaqa, emaka, maaka - my grandmother

emaa'a, emii - his grandmother

emaaqlirpaq (N) grand-grandmother

emaanqiqtaq, maanqigtaq (N) great-grandmother

emaatuaq (N) old lady

emli- (Vin) to grunt once

emliuq - he grunts (once)

emlia- (Vin) to grunt, groan

emlia'uq - he is grunting (eg. trying to free oneself),
he is groaning

ene- (en'g-) (N) house

ena, (enek) - house

enet - houses

enii - his house

enqar- (Vtr) to mention

enqaraa - he mentioned him

enqaarte- (V) to suddenly recall (have something flash into the mind)

enqaarcimaluku - he suddenly recalled it

enqa'ite (Vtr) to remind

enqa'illuku - to remind him
enqa'iskiinga - he reminded

enrian (Adv) early, earlier

engkiaq (N) gum

engkiat - gums

englar- (Vin) to laugh (a single "hah"), smile

englarluni - laughing
englartuq - he laughed, smiled
englautaa - he is smiling at him

englaar- (Vin) to laugh (more than a single "hah")

englaartuq - he is laughing
englaa'utaa - he is laughing with him

englaataar (Vin) to laugh repeatedly

englaataarluteng, quili'anguar luteng -
laughing and telling stories, (they...)

englakur- (Vtr) to laugh at

englakuusqenetuq - he doesn't want to be laughed at

englaryug- (Vin) to have a smiling face

englaryuguartuq - he is smiling (has a smiling face)

englaa^rar- (Vin) to laugh for a while
englaa'artuq - he laughs for a while

engle- (Root) boundary

englekaq future time

englekir- (V) to give warning by date

englekirai - he gives them warning of what is to come
engleg- (V) done

englur- (N) the wrong (place)

englurmen lliimakii - he put it in the wrong place

epair- (V) to lick clean or clean out (a bowl or utensil)

epairaa - he licks it clean

epe- (Root) to loose the breath, suffocate

ep'arte- (V) to suffocate, to lose ones breath

ep'artuq - he suffocated, lost his breath

ep'arcanar- (Vadj) to be suffocating, capable of
suffocating someone

ep'arcanartuq - it is suffocating

epair- (Vin) to catch one's breath

epaiquni - when he catches his breath

epnar- (Vadj) to be suffocating, capable of suffocating

epnartuq - it is suffocating

eqair- (see iqair-) (Vtr) to wash (clothing)

eqmer- (V) to hunch up, bend over double

eqmertuq - he hunches up

eqmerarte- (V) to hunch over (suddenly, involuntarily)

eqmerartuq - he is hunches over, doubles up

eqte- (Vtr) to squeeze, hold tight

eqluku - squeezing it

eqtaa - he is squeezing it

eqesggu - squeeze it!

eqesnga- (Vtr) to hold squeezing, to be tight

ceqesngagaa - he is holding it squeezing it
eqesngauk ul'ugka - my pants are tight

eqtair- (V) to come loose, loosen

tupik eqtairtuk - his laces are loose

erikaaq (N) baby porcupine

erilek, (erilg-) (N) male (animal)

erilga, eril'a - her male

erinak, erinaq (N) voice

erinak, erina(q), riina(q) - voice
erinii, erinaa - his voice

erina'arte- (Vin) to be out of voice

erina'artuq - he is out of voice

erite- (Vtr) to pluck

eritaa - he plucks it

ermig- (V) to wash face

ermigluni - washing his (own) face

ermigluku - washing his (another's) face

ermiutaq (N) towel

ermiwig- (N) wash basin

ermiwik - wash basin

erte- (Vin) to dawn, become daylight

ertuq - it is dawning, it dawned

erlluni - dawning

erqatartuq - it is becoming daylight

ernga- (Vadj) to be daylight

erngauq - it is daylight

ercima- (Vadj) to be daylight (dawn)

ercimagkunani - when it was not yet daylight

er'arte- (Vin) to dawn suddenly

er'artuq - it suddenly dawns

er'aqaute- (Vtr) to dawn unexpectedly on

er'aqautaa - light unexpectedly shines on him

erhneq (erhnr-) (N) a day, dawning (usu. enner-)

erhnerem naliani - some day

erneq (ernr-) (N) day

erneq - day

erenret, eren'et, ernet - days

erneratni - some days

erni- (Vin) to spend the day

erniluni - spending the day

ernipiarluni, ernipia - all day long

ertii (Adv) every day

erute- (Vtr) to dawn on

erutaa - the day dawns on him/ it, the daylight discovers
it (as after night or after fog)

Aga'uneq angqaq erutaa - a great holiday is here
this morning

es^{gg}ar- (Vin) to wake up

es'alraa - he woke up

es'artuq - he wakes up

esggaumaluni - he must have awoken

esgga - wake up!

esggaarte- (Vin) to wake up suddenly

esgaartuq - he wakes up suddenly

esgaarlluni - waking up suddenly

esg^garte- (Vtr) to wake up (someone)

es'artaa - he woke him up

es'arlluku - waking him up

eshmalaq (N) tar

esí, eséi (Intj) Br-r-r! It's cold

esqunaq (N) mountain ash (Sorbus scopulina)

estinaq (R. stená) (N) wall

estinaqa, estináqa - my wall

estuk, estuq, stuq (N) finger or toenail

estuut - nails

estunka - my nails

°estuka -

estuqa - my fingernail

estulúwaq (N) butter knife

eT'e- (Vadj) to be (in a state or a place), to stay

et'uq - he is (there), he is staying (there)

ell'uni - being (there), staying (there)

Qaillun ec'it? - How are you?

tawani ec'imalraa - he must have stayed there

et'elrraanga - I was (there)

eciiguq - he will be (there)

elnguq - the one that is (there)

elnguut - ones that are (there)

(maani) ell'artuq - he lives (in this area)

Nani ell'ariit? - where do you live?

qenalraaq-qaq qaillun et'uten - do you feel sick?

nalluqaq el'ucia - I don't know if he is there

elguur- (Vin) to stay for a time, frequent or hang around

elguurtuq - he is hanging around (there)

el'ute- (N) roommate, living companion

el'un - roommate

el'utekla'aga - I live with him, he is my roommate

el'ute- (Vtr) to stay with

el'utaa - he is staying with him

elwik (N) place where someone or something is located,
residence, place to stay

elwik - place to stay
elgwia - its place, his residence
elguitua - I have no place to stay

ellaitē- (Uadj) to be foolish, indolent

ellairngā- (Uadj) " "

ete⁸u- (see e-) to be deep

suur- (V)
to hulk
to sleep
by saying
"sss."

etēq (etr-) (N) anus

etra - his anus

etren - your anus

et'lir- (N) to have intercourse (along)

et'lirtuk - they are having intercourse

etertuliq (N) lynx

etquq (N) urine, pee can

etqusaq (N) pee can, honey bucket

etqite- (Vin obj) to smell like urine

etqituq, etqitaa - it smells like urine

et'u- (see e-) (Vadj) to be deep

et'u- (V) to cross by mountain pass

et'uluni - crossing by pass

ing'iq et'uluku - crossing it

etuug - he crosses

et'uwig- (V) mountain pass

et'uwik - a pass

gaaleq, ggaaleq (gaalr-, ggaalr-) (N) window

gaaleq - window
gaalra, gaal'a - his/its window

gaamaq (N, V) see yaamaq rock

glliipaq, lliipaq (R. xleb) (N) bread

ggaate- (N) chest (often used in plural)

ggaateq, ggaan - chest
ggaatenka, ggaateka - my chest

ggaaciqe- (V) to have chest pain

ggaaciqa - my chest hurts

-ggem (Encl.) but, however (a contrastive)

ggigyag- (Vin) to become angry

ggigyagtug - he's angry

ggigyaculngu- (Vin) to be overwhelmed by anger (as blood
rushing to head)

ggigyaculngulartug - I always feel anger

ggigyaute- (Vtr) to become angry with

ggigyautaa - he's angry with him

ggiinaq (N) face

ggiinaqa - my face

ggugte- (Vtr) to chafe

kam'uma ggugtaanga - my shoes are chafing

ggun see hwa- by way of here

ggut see hwa- to here

ggwa- see also u- (Ndem) this place (right here)

ggwa - here, this (subject of conversation)
ggwa-mi - how about this/that
ggwani - (located) here
ggut - (to) here, hither
ggwaken - from here
ggun - by way of here, through here
ggwa-mi - (pron. ggwam'i) how about that!

ggwang- (Npron) dual & plural stem ggwangku- I

ggwii, ggui - I (Indep. Rel.)
ggwangni asirtuq - it's fine with me
ggwangnun taarru - give it to me
ggwangkunuk - we₂
ggwangkumtegni - to us₂, as for us₂
ggwangkuta - we (plur.)
ggwangkumtehni - to us (loc.) as for us
ggwanguungumakuut - If you were me or
ggwiingumakuut I wish you were me
ggwangkumci~~l~~cestun - in our manner
ggwangkunuk ellpellu - you and I

ggwamiliaq (N) family; last name

ggwilip'iinaq (N) Filipino

iciwaq (N) spring

iciwarpak - this spring (present or past)
iciwaqu - this coming spring
iciwami - in spring

iciwar- (Vin) to be or become spring

iciwartuq - it is spring
iciwarngan - when it was spring

igar- (V) to write

igarluni - writing
igarluku - writing it

igaq (N) something written: a letter, a written word, or
written message

igat - letters, or the alphabet, or written words

igarnga- (Vadj) to look like writing

igarngauq - it looks like writing
igarngaituq - it doesn't look like writing

igarta (igarte-) (N) bookkeeper

igarwike- (Vtr) to write to, or to write on

igarwikegkegka - I wrote to him, or I wrote on it

igaruutaq (N) writing instrument: pencil or pen

igaute- (Vtr) to write for

iganlluku - writing for him

ige- (Vtr) to swallow

igiu - swallow it
igluku - swallowing it

igemyar- (Vtr) to gulp down (suddenly)

igemyaqii - he gulped it down

igmuute- (N) throat

igmuun, igmuuteq - throat

iggerte- (Vtr) to gulp down

igqer'lluku - gulping it down suddenly

igute- (Vin) to swallow

igutenetug - he can't swallow

iguhneq - swallowing (act of)

igte- (Vin) to fall down, *to flunk*

iglluni - falling down

igtelrraa - it fell down

igeskan - if it falls down

Naken igeit? - Where did you come from? (as if falling from sky)

igge - sep. fall

igqaqur - keep on falling

igqut they're falling

ig'arii- (Vtr) to have something fall down suddenly

ig'ariikegka - it fell down on me (as a dough)

ig'arte- (Vin) to fall suddenly, fall over, to get down (from sickness)

ig'artelrraa - it fell suddenly, he got down (sickness)

ig'arnga- (V) to be in position from a sudden drop, to be down (from sickness)

ig'arngauq - he is down, it is fallen

iggii- (Vtr) to drop

iggiigaa - he drops it

iggwike- (Vtr) to fall on top of

iggwikegkegka - I fell on him

igug- (N) testicle

iguk - one testicle

iguuk - testicles₂

iguugka - my testicle₂

iguir- to be crazy
iguilrra^rar- child

see under uywiq

ig'war- (Vin) to appear, come into view

ig'wartuq - he comes into view

igwaqusaag- (Vin) to peer, peek

igwaqusaagtaarualraa napat akuliitgun - he kept on peering through
the trees

ig'warwike- (Vtr) to appear to (someone), come into view on (someone)

ig'warwikluku - appearing to him

igwarsur- (Vtr) to expect

igwarsuraa - he is expecting him

iguar^rte- (V) to catch in the act, to appear suddenly

iguarlluku - catching him red-handed

iguarlluni - appearing suddenly

iggagte- (V) to assume an inclining position

iggagtuq - he lay down at an incline

iggagnga- (Vadj) to be inclining, steep

iggagnganq - it is steep, he is inclining

iggagneq (iggagnr-) (N) steep hillside, steep incline

iggagneq - steep incline

iik, iiq (ii-) (N) eye

ii, iiq, (iik) - eye

iik, (iigek) - eyes₂, his eyes₂

ii- (cont.)

iinga - his eye
iigken - your eyes₂

iingaq (N) eye

iingalaq (N) eye

iingalagken - your eye

ii- (Vin) to lose one's breath from crying too hard (as a baby)

ii'uq - it cries so hard that it stops breathing

ii- (Root) slow down

iinga- (Vadj) to be slow at doing something

iingauq - he is slow (at it)

iingaite- (Vadj) to be fast at doing something

iingaituq - he is fast (at it)

iiperu (Intj) No fooling!?

iituuyuutaq (N) sparrow

ik- (Ndem) refers to place distant from speaker and person spoken to,
yet on their level: that place (across there)

ikna - that one

ik!um - of that one

ikegkut - those

iksuuraa - hey you over there!

ikná-mi? - how about that one?

ika- (Ndem)

ika - there (across there)
ikani - there (loc.)
ika'ut - there (term.) thither
ikaken - from there, thence
ikaaggun - by way of there
ikakaani - right over there

ikakr- (Vin)

ikakertuq - wind is blowing from southwest

ikakeq (N) southwest wind

ikam'aq (N) sea otter

ikam'asuucirluteng - setting nets for sea-otters

ikigte- (V) to kneel down (head down), to invert

ikigtuq - he kneels (head down)
ikigtaa, ikigcesta - he inverts it

ikignga- (Vadj) to be kneeling (head down), to be inverted

ikigngauq - he is kneeling (head down), it is inverted

ikignganaq (N) Bethlehem star (medicinal plant)

ikii (Intj) icky, yecch! (something sloppy, such as dirt, mud,
leaking water, or any filth)

ikirte- (Vtr) to open

ikirlluku - opening it
iki'esgu - open it!

ikirnga- (Vadj) to be open

ikirngauq - it is open

ikirqe- (Vtr) to open (plur. objs.), to keep opening
ikirqelluki - opening them (consecutively or repeatedly)

iki'ute- (Vtr) to open for
iki'utaa - he opens it for him

ikli- (Vroot) desire

ikliyug- (Vin) to be desirous, covetous
ikliyugtuq - he is desirous (eg. of food)

iklike- (Vtr) to desire, covet
iklikaa - he desires it

iklinar- (Vadj) to be nice, desirable (obj.)
iklinartuq - it is nice (eg. a house)

iklinaiTe- (Vadj) to be not nice (obj.)
iklinaituq - it's not nice (I wouldn't like to have one)

ikug- (Vtr) to find
ikugaa - he finds it
ikugpagtaa'u - thereupon she found it

ikuute- (Vin) to find some
ikuutuq - he finds some
ikuuhminetuq - he doesn't find any

ikuur- (Vtr) to keep finding
ikuurai - he keeps finding them

ikugtaar- (Vtr) to try to find

ikugtaarluku - trying to find it

ikugwik (N) elbow

ikugwiik, ikuguik - 2 elbows

il'a- see il^ra- (Vin) ride in boat

ila- (N) part; relative

ilii - part of it; his relative

ilai - some parts of it; his relatives

ilait - some of them; their relatives

ilaituq - part is missing; he has no relatives

ila- (Vtr) to add on

ilagaa - he adds it on

ilair- (V) to remove part, to lose part

ilairaa - he takes part of it away, he subtracts from it

ilaiqataq tanqik - (3rd quarter) waning moon

ilaiqatartuq - it is waning

ilairneq (ilairnr-) (N) third quarter of moon

ilake- (Vtr) to have as part, to have as relative

ilakluku - together, with it (lit. - it being part); he being relative
(to someone)

ilaksa^gute- (Vtr) to adopt as a relative

ilaksa'uskiit - they adopted him

ilakuag (N) left-over(s)

ilakui- (Vin) to leave left-overs

ilakui'uq - he left left-overs

ilakuite- (Vtr) to share with

ilakuishnga - share some with me

ilakute- (Vtr) to take along in going together

qaltanek ilakullutek agelriik - taking along containers they₂ went

ilama- (Vadj) to be mixed

ilamauk - they₂ are mixed

ilananarquur- (Vin) to suffer

ilananarquurtuq - he is suffering

ilangu^yake- (Vtr) to adopt

ilanguyakegkiik, ilangu'akegkiik - they₂ adopted him

ila^rar- (Vtr) to join, go together with, to accompany

ila'arluuku - joining him, going together with him/it

atsat ila'arluuki - together with blueberries

iiaraumaluku - he must have accompanied him

ilate- (Vtr) to mix with

ilataa - he mixes it with it

ilasnga- (Vadj) to be mixed (with)

mermek ilasngauq - it is mixed with water

ilaur- (Vtr) to keep adding on

ilauraa - he keeps adding onto it

ilag- (Vin) to get tangled up

ilaumalraa - it must have gotten tangled
ilagtuq - it is tangled

ilagneq (ilagnr-) (N) tangled underbrush

ilagneret - tangled underbrush

ilagqe- (Vtr) to tangle up

ilaggan - you have it all tangled up

ilagqute- (V) to be tangled together, to tangle

ilagqulluteng - being tangled together
ilagqulluki - tangling them together

ilangarte- (Vin) to get better (from illness), to amend

ilangartelrraa - he got better

ili- (Root) helper

ilika - my helper
iliu'uq - he is a helper

ilike- (Vtr) to have as helper, to be helped by

ilikluku - being helped by him

ilikute- (Vtr) help with, help one another

ilikulluteng pektut - they are working, helping one another

ililir- (Vtr) to help

ililiraa - he helps him
ililiqii - he helped him
ililirnga - help me!

ililiute- (V) to help each other

ililiutuk - they₂ help each other
ililiuciq -(mutual) aid

il'qitag- (Vin) head wobbles (eg. due to Parkinson's disease or being a baby)

il'qitagtuq - the baby's head is wobbling

il'quq (N) brains

il^ra- (Vin) to ride (esp. in boat)

ilrauq - he is riding
il'aluni - by riding

ilu- (Nloc) interior

ilumi - inside
ilumek - from inside
ilumen - to inside
ilutmen - inwards
ilua - its interior
iluani - inside it (loc.)

iluqliq (N) inner part

iluqlia - its inner part

ilu^raq (ilu^rar-) (N) cousin

iluraa - his cousin, or cousin! (term of address)
ilu'aga - my cousin
ilu'ani - his own cousin

illugte- (Vin) to become tilted

illugtuq - it is becoming tilted
illugceetaa - he tilts it

illua- (V) to sway

hapat illua'ut - the trees are swaying

illugnga- (Vadj) to be tilted

illugngauq - it is tilted

ima (Part) I bet, I wonder

ima meq pacesnartuq - I bet the water is cold

ima-tuq - I wonder

ima-tuq et'uq - I wonder if she's there.

ima-tuq mer'umuunga. - I wonder why in the world I started drinking

ciin ima? - why in the world? I wonder why?

qaillun ima? - I wonder how?

imar-(s) (N) ocean or sea, contents

imaq - ocean, sea, contents

imarmen - to the sea

imarmi - in the sea

imaam, imam - of the sea

imangqerlluni - having contents, being pregnant

nanrem imarua'a - bone marrow

imaiTe (Vadj) be empty

imaituq, imiituq - it is empty

imailnguq, imiilnguq - empty

imanaq innards, entrails

imananka - my innards, entrails

imangiir- (Vtr) to bail out

imangiirraarluku qayani agelraa. first bailing out his boat, he went

ima'ugur - (V in) to be horrified, repulsed

ima'ugurnar (V adj.) to be repulsive

imir- (Vtr) to fill

imirluku - by filling it

imirtur- (Vtr) to fill by repeated ~~(rhythmic)~~ motions

imirturluku - filling it

imiute- (Vtr) to fill for (someone)

imiutaa - he fills it for him
indiulluten - fill your own (cup)
iminsggu - fill (cup) for him

img- (Vtr) to roll up

imgaa - he rolls it up
auraq imegluku - to roll up bedding (by extension: to make bed)

im^gurna- (Vin) to be rolled up

im'umauq - it is rolled up

imur- (Root) squeamishness

imurnar- (Vadj) to be filthy, messy, sloppy

imurnartuq - it is messy
imurnaituq - it is not messy

imurtar- (Vadj) to be squeamish (by nature)

imurtartuq - he is squeamish (about dirt, etc.)
imurtaillartuq - he is not squeamish

imuryug- (Vin) to feel dirty, feel scungy

imuryugtua - I feel scungy (in these dirty clothes).
imuryugceskiitnga - They made me feel filthy.

imuqe- (V) to consider it filthy, ^{to consider him repulsive, objectionable} to feel squeamish about it

imuqaga - it is filthy to me, I am averse to having anything to do
with him because I consider him ~~dirty~~ (morally)
^{objectionable, repulsive}

Inaqaamciq (N) bog berry (oxycoccus palustus?)

inarte- (Vin) to lie down (assume the lying position), go to bed

inartuq - he lies down
inarlluni - lying down
inarten - lie down! go to bed!
ina'eskina - go to bed (later)!

inarnga- (Vadj) to be lying down (be in lying position)

inarngauq - he is lying down

inarnganguar-uni - lying down (without specific purpose)

inarqur- (Vin) to lie down (for indefinite rest for the night or for the winter (hibernating))

inarqulraa - he/it lay down (for a rest).

inarcaar- (Vin) to lie down early, go to bed early

inarcaalraanga - I went to bed early

inarhngiaTe- (Vadj) to go to bed late

inarhngiatelrraanga - I went to bed late

ini- (Vtr) to hang

inigaa - he hangs it

iniḡi- (Vin) to hang things

inigiug - he is hanging things

ini'iluni, iniiluni - hanging things

inimautaq* (N) clothes hanger

inimautaata - clothes hangers

iniq'ar- (Vin) to jump up and hang off something

iniq'aryuumirtua - I want to jump up and hang off something (to loosen up)

initaaq (N) pole for hanging fish to dry

initaarwik (N) rack for hanging fish to dry

iniur- (Vtr) to hang rep.

iniurluki lliimakai - he must have put them there by hanging them up.

ingē- (Vtr) to give attention to a baby

ingelluku - giving him attention

ingegkii - she gave him attention, "babied" him

ing- (Ndem) refers to next door

ingna - that one next door

ing'um - of that one next door

ingkut - those next door

i(ng)a- (Ndem)

yaani - next door

yaa'ut - to next door

yaaken - from next door

ingaaggun - by way of next door

yaaqlir- (N) the one next door to

yaaqlia - the one next door to it

yaate- (N) the place next door to

yaatiini - next door to it; the day before

yaatiin - two houses down; two days before/ago

yaatiiku (Adv) day after tomorrow

unuaqum yaatiiku - day after day after tomorrow

yaatiini (Adv) day before yesterday

yaatiin yaatiini, unyum yaatiini - day before day before yesterday

inglu(q) (N) the opposite one, the opposing one

inglua - the one opposite it

inglucestun - on the other side

inglu- (Vtr) to oppose, be against

inglularaanga ean'ctengraamku - He's against me, even though I don't do anything to him.

inglusta (-ste-) (N) opposer, enemy

inglustepet - our enemies, those who are against us

inglulen (inglulg-) (Num) eight

inglulen - eight

inglulegnek - eight times, eight (abl/mod)

inglulgat, inglulat - the eighth one

ilingiq (N) gap, gaping hole

ing^riq (N) mountain

ingria, ingia - its mountain

ingyar- (Vtr) to get there ahead of, beat in, a race

aungaan ingyaqii - his brother beat him there.

iruq (iru-) (N) leg

iruq - leg

iruk - 2 legs

iruka - my leg

(iruqa)

ipg- (Vadj) to be sharp

ipegtuq - it is sharp

ipelraa - it was sharp

ipegtaciqegte- (Vadj) to be sharp enough

ipegtaciqegtug - it is sharp enough

ipegtaciqegqaq - the right sharpness

ipegcar- (Vtr) to sharpen

ipegcaraa - he is sharpening it

ipegcarru - sharpen it!

ipegcarsuun - a sharpener

ipegca^ri- (Vin) to sharpen

ipegcariuq - he is sharpening (things)

ipgiaTe- (Vadj) to be dull

ipgiatuq - it is dull

ipgialnguq - a dull one

ipi- (Vin, st) to be happy, joyous

ipi'uq, ipiuq - he is happy

ipilraa, ipiqaq - a happy (one)

ipite- (Vtr) to be happy for

ipitaa - he is happy for him

ipik (N) limb (of the body)

ipigtu- (Vadj) to be long-limbed, gangly

ipigtuuq - he's gangly

ipuk (N) snail

ipuut - snails

iqalluk (N) fish

iqalluk - fish (sing.)

iqalluut - fish (pl.)

iqallugnek, (iqallunek) - fish (pl. abl/mod)

iqallutellraa - he caught a fish

iqaq (N) dirt

iqar- (Vobj)

iqaraa - it is dirty

^oiqair-, eqair- (Vtr) to wash (clothing)

iqairai, eqairai - she washes them

^oiqai^ri- (Vin) to wash clothing

iquiriug, equiriug - she washes clothes
iqai'iwik, eqai'iwik - laundry room

iqellciq (N) little finger

iqluq (N) an untruth; also, a rock with a hole in it

iqlu- (V) to tell untruth, lie, joke; to do something without knowing how

iqluuq - He's not telling the truth (this word does not carry a moral judgement like English "lie")
iqlunguartuten taaggwa - Boy are you lying (or telling a fib)!
iqlunguarluni eqaa'uq - He's trying to without knowing how.

iqlungaq (N) liar (moral sense)

iqlungar- (Vadj) to be a liar (moral sense)

iqlungartuq - he's a liar

iqluteke- (Vtr) to lie about

iqlutekegkii - he lied about it

iqluur- (V) to keep telling untruths (to)

iqluuraanga - he keeps lying to me

iqm etc
missing → iqsak (N) fishhook

iqsat, ^oiqsiit, iqsaget - fishhooks
^oiqsagnek, (iqsanek) - fishhooks (abl/mod)

iqsag- (V) to fish with hook

iqsagluni - fishing with hook

iqsagluki - fishing them with hook

iqu- (Vin) to fall over, topple

iquuq, iqu'uq - he/it falls over

iqulraa - it fell over

iqute- (Vtr.) *fell (a tree)*

iquci- (Vin) *fell trees*

iquneq (iqunr-) (N) fallen tree

iquk, iquq (iqu-) (N) end, tip
(iqur-)

iqua - its end, its tip

iqukliq (N) the end one, end part

iqukليا - the end part of it

iqukliat - the end one of them

iqukliTe- () to reach the end, come to the end

iquklituq - it reached the end, it is finished (story)

iqugkuaq (N) runt, "sawed-off"

iraluq (N) month, moon

irciq (N) pimple on face, acne

iru(q) (N) leg

iruka, iruqa - my leg

irua - his leg

irrirte- (V) to tilt

irrirlluku - tilting it

irrirnga- (Vadj) to be tilted

irrirngauq - it is tilted

is- (Root) hearing

iskegte- (Vadj) to hear well

iskegtuq - he hears well

iskegqaq - sharp-eared person

isllug- (Vadj) to be deaf, to hear poorly

isllugtuq - he is deaf

islluk! - deaf!

isllugqaq - deaf

itaknaa (Intj) "I don't like to waste it"

it^ga- (V) to go visiting or walking

it'gauq - he is going visiting

it'amaluni - he must have gone visiting

it^ganertu- (Vadj) to be one who visits for long periods of time

it'anertuuq - he is one who makes lengthy visits

itemte- (V) to become loose, come undone, break down; to make loose,
undo, take apart

itemtuq - it came loose,

itemtaa - he took it apart, undid it

itemqe- (V) to become loose or undone repeatedly; to undo or take apart
repeatedly

itemqesuun - a tool for loosening or taking things apart

item'arte- (V) to fall apart, to break apart (into component pieces)

item'artuq - it fell apart

itr- (Vin) to enter, come or go in

itertuq - he enters
itelraa - he entered
itra - enter!
itertek - enter (you₂)!
iterci - enter (you pl.)!
itrimaluni - he must have entered
itrutekluku - as soon as he went in

iterneq (iternr-) (N) draft

iterneq - draft

iternir- (Vin) to be drafty

iternirtuq - it's drafty

iterii- (Vtr) *to get something to go in, to have it escape from one*
~~to get away from someone by entering~~ *by entering.*

Iqulluut it'riigait kuigmen. - The fish get away from them by entering a river.

itrte- (Vtr) to send in, cause to go in

itertaa - he sends him in
itreskanga - if he sends me in

iternga- (Vadj) to be inside

iterngauq - he is inside

itqerte- (Vin) to enter suddenly, to fall in

itqertelrraa - he entered suddenly

itqerrii- (Vtr) to have something go in suddenly without intending it to

itqerriikegka - it went in without my intending it to, it went in on me
(eg. one's finger into a crack, or a hunted animal into
its den)

itrute- (Vtr) to enter with, to carry inside

itrutaa - he carries it inside, he enters with him

itruqur- (Vtr) to keep bringing in

iqaq itruquan - you keep tracking dirt in

iwánkiláq (R. yevángiliya) () gospel

Iwánkilat - the Gospels

kaacesaaq (N) bracken fungus

káapciláq (R. kapsyúly) (N) percussion cap, fuse

káaltaaq (R. kárta) (N) card, chart

nunam káaltaa'a - map

Kaataq (N) The Stick game

kaatar- (Vin) to play the stick game

kaataumalutek - they₂ must have played the stick game

kacagciur- (V) to comb the hair

kacagciulraa - he combed his (own) hair

kacagciuqii - he combed his (another's) hair

kacagciu^run (kacagciu^rute-) (N) comb

ka^gagciu'un - a comb

kakau -

kakegte- (Vin) to have bloody nose

kakegtuq - he has a bloody nose

kakeglluk (N) snot, nasal mucous

kakegllugaa - he has a snotty nose

kaki- (Vtr) to hit (something aimed at), to make (a basket)

kakigaa - he hits it, makes it

kakite- (Vin) to hit the target, make a basket

kakillartuq mayacii'aqami - he always makes baskets when he plays ball

kakngaq (N) peak, point

kakngaa - its point

kalánkaa^g (N) shirt

kalánkaa'a - his shirt

kal^gu- (Vin) to set (sun)

macaq kalguuq - the sun is setting

kalmaanuuq (N) (R. karmán) pocket

kalngaq (N) Yellow Jacket's nest

kal'tuuggaaq (N) (R. kartófely) potato (slang also for testicle)

kalugte- (Vtr) to dip, to dunk

kalugllukek - dunking them₂

kalla^gar- (N, V)

N supernatural power, magic

V to use supernatural power

kalla'aq - supernatural power

kallagaumaluni - he must have used power